



Renforcement des rencontres citoyennes au-delà du Rhin

Renforcement des rencontres citoyennes au-delà du Rhin grâce au réseau muséographique du Parc Rhénan

Stärkung der Begegnungen über den Rhein

Stärkung der Begegnungen über den Rhein durch rheinübergreifendes Museumsnetz Rheinpark

Les données clés de mon microprojet

Die Eckdaten meines Kleinprojekts

Période de réalisation /
Realisierungszeitraum:
10.04.2021 –
31.12.2021

Budget total /
Gesamtbudget:
25 960,77 €

Contribution FEDER
obtenue /
Erhaltene EU-
Förderung:
15 576,46 €

Porteur / Träger:
PAMINA-Rheinpark /
Parc Rhénan e.V.

Partenaires / Partner:

[PAMINA-Rheinpark /
Parc Rhénan e.V.](#);
[Gemeinde Eggenstein-
Leopoldshafen](#);
[Commune d'Offendorf](#)

La hausse exponentielle des cas de coronavirus a eu un impact sur la réalisation du microprojet. Il a fallu relever de nombreux défis, tels que le travail à distance, la disponibilité limitée des classes scolaires, etc. Malgré les circonstances difficiles, les mesures prévues ont été mises en œuvre progressivement. Outre l'orientation bilingue des musées, différentes manifestations ont été organisées, comme par exemple une fête des musées et une journée d'action (Eductour) à Eggenstein-Leopoldshafen (D). En raison de la reprise de l'épidémie de Covid-19 et l'aggravation de la pandémie, les journées d'action prévues au mois de novembre / décembre 2021 (fête du musée et Eductour) à Offendorf (F) ainsi que la journée de rencontres entre les classes françaises et allemandes (Lauterbourg et Eggenstein-Leopoldshafen) ont malheureusement dû être annulées et auront lieu au cours du premier semestre 2022. Une brochure bilingue présentant les 14 musées du Parc Rhénan PAMINA a été publiée, distribuée, mise en ligne et présentée à la presse. Plusieurs communiqués de presse ont relaté en détail la mise en œuvre du microprojet INTERREG. Le bilan de la journée d'action à Eggenstein-Leopoldshafen a été tout à fait positif. Les participants étaient très enthousiastes et ravis d'acquiescer ainsi de nouvelles connaissances sur l'histoire régionale et suprarégionale, de mieux se connaître et d'intensifier les échanges. La mise en œuvre de ce projet a permis d'atteindre les résultats escomptés. Le travail de mise en réseau durable a permis d'intensifier le dialogue transfrontalier, de renforcer l'identification des citoyens avec la région PAMINA et de favoriser les rencontres des citoyens au-delà du Rhin.





Der exponentielle Anstieg der Coronavirus-Fälle wirkte sich auf die Durchführung des Mikroprojekts aus. Es mussten zahlreiche Herausforderungen bewältigt werden, wie z. B. die Arbeit im Home-Office, die begrenzte Verfügbarkeit von Schulklassen etc. Die Realisierung des Projekts wurde durch die Corona-Pandemie stark beeinträchtigt. Trotz der erschwerten Umständen, wurden die vorgesehenen Maßnahmen nach und nach umgesetzt. Neben der zweisprachigen Ausrichtung der Museen fanden verschiedene Veranstaltungen, wie zum Beispiel ein Museumsfest und ein Aktionstag (Expertentour) in Eggenstein-Leopoldshafen (D) statt. Die für November/Dezember geplanten Aktionstage (Museumsfest und Expertentour) in Offendorf (F) sowie der Aktionstag mit den deutschen und französischen Schulklassen (Eggenstein-Leopoldshafen und Lauterbourg) mussten coronabedingt entfallen und werden im 1. Halbjahr 2023 stattfinden. Eine zweisprachige Broschüre mit der Übersicht und Vorstellung aller 14 PAMINA-Rheinpark-Museen, wurde veröffentlicht, verteilt, online gestellt und der Presse vorgestellt. In verschiedenen Pressemitteilungen wurde ausführlich über die Umsetzung des INTERREG-Kleinprojekts berichtet. Die Bilanz des Aktionstags in Eggenstein-Leopoldshafen fiel durchweg positiv aus. Die Teilnehmer waren sehr begeistert. Es war für alle ein Gewinn, auf diese Weise neue Einblicke in die regionale und überregionale Geschichte zu erlangen, sich besser kennenzulernen und den Austausch zu intensivieren. Durch die Umsetzung dieses Projekts wurden die erwarteten Ergebnisse erreicht. Durch die nachhaltige Vernetzungsarbeit wurde der grenzüberschreitende Dialog intensiviert, die Identifizierung der Bürgerinnen und Bürger mit der PAMINA-Region verstärkt und die rheinübergreifende Begegnungen gefördert.





Ma recherche de partenaires Meine Kleinprojektpartnersuche

L'association transfrontalière PAMINA-Rheinpark / Parc Rhéнан e.V. a lancé un processus de réflexion et de discussion autour de l'extension du réseau muséographique projetée. Afin de lancer et de mettre en place le microprojet, elle a invité les interlocuteurs et directeurs de musées français et allemands à une réunion de concertation. Par la suite plusieurs réunions ont été organisées afin de définir le contenu, le budget et le calendrier de réalisation du microprojet, puis de réaliser en partenariat les différentes mesures définies dans le plan de travail.

Der grenzüberschreitende Verein PAMINA-Rheinpark / Parc Rhéнан hat die Projektidee initiiert und Ansprechpartner sowie Museumsleiter auf französischer und deutscher Seite zu einer Sitzung eingeladen, um das Projekt vorzustellen. Mehrere Sitzungen und Besprechungen fanden danach statt, um den Inhalt, das Budget und den Realisierungszeitraum des Projekts gemeinsam abzustimmen und im Anschluss die verschiedenen Maßnahmen des Arbeitsplans zu realisieren.

Le financement de mon microprojet Die Finanzierung meines Kleinprojekts

Chaque partenaire impliqué dans le projet a assuré le préfinancement des dépenses, qu'il a engagé.

Jeder involvierter Projektpartner hat seine Ausgaben vorfinanziert.





La mise en œuvre transfrontalière de mon microprojet Die grenzüberschreitende Umsetzung meines Kleinprojekts

La mise en œuvre transfrontalière du projet a contribué à la promotion de la coopération transfrontalière et des échanges de part et d'autre du Rhin grâce à la mise en place d'un partenariat et d'un travail en réseau. Cette expérience a été bénéfique pour les partenaires de projet, car elle vise à un développement harmonieux du territoire transfrontalier. Les acteurs locaux et régionaux ont travaillé ensemble sur le projet commun, collaboré et réalisé des actions conjointes. La mise en réseau des musées et des collaborations accrues entre eux a contribué à mieux asseoir le rayonnement du Parc Rhénan comme territoire transfrontalier et place culturelle, patrimoniale.

Durch die grenzüberschreitende Umsetzung des Projekts wurde die Zusammenarbeit, die Kooperation und der Austausch beidseits des Rheins durch die nachhaltige Vernetzungsarbeit gefördert. Diese Erfahrung war eine Bereicherung für die Projektpartner, da sie auf eine harmonische und ausgewogene Entwicklung des grenzüberschreitenden Raums abzielt. Lokale und regionale Akteure haben zusammen gearbeitet und gemeinsam Maßnahmen umgesetzt. Die Vernetzung der Museen und die verstärkte Zusammenarbeit zwischen ihnen hat dazu beigetragen, die Ausstrahlung des Rheinparks als grenzüberschreitendes Gebiet und kulturelles Gebiet besser zu etablieren.

Et la suite ? Und wie geht's weiter?

Une plateforme de concertation entre les musées a été créée afin de développer le travail en réseau à long terme et de diversifier et renforcer leurs actions vers les publics de part et d'autre du Rhin. Pour s'affirmer, gagner en cohérence, en efficacité et en visibilité, les musées du Parc Rhénan doivent agir ensemble et en partenariat avec d'autres institutions dont les objectifs sont similaires. Des réunions de concertation seront organisées au-delà de la période du financement afin de travailler à un plan d'action et à des propositions concrètes.

Eine Kommunikationsplattform wurde für die Museen geschaffen, um die langfristige Vernetzung auszubauen und den Aktionsplan zu erweitern und zu verstärken. Um sich zu behaupten sowie, an Kohärenz, Effizienz und Sichtbarkeit zu gewinnen, müssen die Museen des Rheinparks gemeinsam und in Partnerschaft mit anderen Institutionen mit ähnlichen Zielen handeln. Die Museumsleiter werden sich auch nach der Förderperiode regelmäßig treffen, um an einem Aktionsplan und konkreten Vorschlägen zu arbeiten.





La promotion de mon microprojet Die Förderung meines Kleinprojekts

Diffusion dans les médias régionaux (communiqués de presse), inauguration officielle des musées, édition d'une brochure « Les Musées du Parc Rhénan PAMINA » informations sur les sites Internet

Pressearbeit (Pressemitteilungen in den regionalen Medien), offizielle Eröffnung der Museen, Veröffentlichung einer Broschüre „Die Rheinpark-Museen“, Informationen auf den Internetseiten

Mon microprojet en images Mein Kleinprojekt in Bildern



Diffusion de la brochure « Les
Musées du Parc Rhénan »

Veröffentlichung einer Broschüre
« Die Rheinpark-Guides »

© PAMINA-Rheinpark e.V.



Journée d'actions (Eductour) à
Eggenstein-Leopoldshafen.

Expertentour in Eggenstein-
Leopoldshafen

© PAMINA-Rheinpark e.V.



Fête du musée à Eggenstein-
Leopoldshafen
Museumsfest in Eggenstein-
Leopoldshafen

© Gemeinde Eggenstein-
Leopoldshafen





Mes conseils aux futurs partenaires de microprojets Tipps für zukünftige Kleinprojektpartner

La réussite de la mise en œuvre du projet repose sur un partenariat organisé et intense ainsi que des échanges permanents avec les partenaires de projet ainsi que les autres acteurs impliqués dans le projet. En outre, la création d'une structure permanente (telle que PAMINA-Rheinpark / Parc Rhénan e.V.) offre la possibilité d'approfondir la coopération étroite mise en place, de s'appuyer sur les résultats des projets réalisés et d'élargir le partenariat.

Das Projekt konnte erfolgreich umgesetzt werden, da die beteiligten Projektpartner sowie die weiteren involvierten Akteure eine organisierte Mit- und Zusammenarbeit pflegten und ein permanenter Austausch stattfand. Des Weiteren bietet die Etablierung einer dauerhaften Struktur (wie der PAMINA-Rheinpark / Parc Rhénan e.V.) die Möglichkeit, vertrauensvolle Zusammenarbeit fortzusetzen, auf vorhandenen Projektergebnissen aufzubauen und die Partnerschaft auszuweiten.

